

# 语料库视野下的现代汉语“思”字义项研究

陈 思,李仕春

(西南大学 文学院,重庆 400715)\*

**摘 要:**采用定性与定量相结合的方法,对现代汉语“思”字的义项分布进行了研究。发现除了《现代汉语》第6版中已收录的6个义项外,“思”字还有另外2个新义项,即“悲伤;哀愁”和“回想,回忆”两个义项,并从客观依据和理论依据两方面对其进行了分析论证,证明了引进语料库技术对汉语中型语文性词典的编纂是迫切且必需的。

**关键词:**语料库;现代汉语词典;思;新义项

**doi:**10.3969/j.issn.2095-5642.2017.09.023

**中图分类号:**H030

**文献标志码:**A

**文章编号:**2095-5642(2017)09-0023-04

西方人早在上个世纪80年代开始就把语料库技术和词典编撰结合起来,而在我国至今仍然依靠语感和经验进行词典编纂,缺乏一定的科学性和严密性。根据李仕春先生《汉英中型语文性词典义项精细度对比研究》一文,我们知道汉语中型语文性词典100核心词的平均义项5个左右,而英语中型语文性词典100核心词的平均义项在10个以上,是汉语的一倍多。<sup>[1]</sup>由此可见,将语料库技术与词典编纂结合起来是十分必要的,而在这方面我国还有很大的提升空间。本文采用语料库技术的方法,以国内权威性的中型语文性词典《现代汉语》第6版(以下简称《现汉》)为基础,对“思”字进行了个案分析。

## 一、建立“思”字语料库并对“思”字义项进行标注

本文所用的语料库为北京大学中国语言学研究センター研制的CCL语料库。该语料库首先分为现代汉语语料库和古代汉语语料库,现代汉语的语料又分为当代和现代,共有18类。本文根据李仕春先生(2013)介绍的下载和标注语料的方法<sup>[2]</sup>,共下载了15类语料。包括当代语料13大类:口语、史传、应用文、市场报、故事会、读书、读者、青年文摘、文学、电视电影、相声小品、网络语料、翻译作品;现代语料2类:戏剧、文学。共计有256343条语料,其中现代有252719条,当代有3624条,并逐条进行了标注。标注体例大致截图如下:

\* 收稿日期:2017-05-10

**基金项目:**国家社会科学基金重点项目“语料库视野下的现代汉语单音多义词义项分布研究”(14AYY018);西南大学中央高校基本业务费专项资金创新团队项目(SWU1609105);西南大学科研基金人才引进项目(SWU1509502)

**作者简介:**陈 思(1993—),女,浙江温州人,硕士研究生,研究方向:语言及应用语言学;

李仕春(1973—),男,山东莒县人,教授,博士,研究方向:词汇学、词典学、对外汉语词汇教学。



ID	例句	专名	义项	复字词	备注	出处	文章类别	作者
847	10864:除了斋醮科仪用的音乐之外,还有表现道教[思]想内容的器乐曲和声乐曲。例如唐代司马承祯所作的《玄真道		7			【文件名:\当代\应用文\社会科学\卿希泰 中国	文章标题:	作者:】
848	10865:道教美术是体现道教教义,反映神鬼[思]想和道士修道生活内容的美术作品,一般分为道家[思]想的壁画、墓		7			【文件名:\当代\应用文\社会科学\卿希泰 中国	文章标题:	作者:】
849	10866:...像》等,并且著有《画云台山记》,叙述他的道祖故事画的内容和构[思]。画面上丹崖险峻高大,颜色红		4			【文件名:\当代\应用文\社会科学\卿希泰 中国	文章标题:	作者:】
850	10867:...层次井然的仪仗,表达出“三清譬如北辰,居其所而群神拱之”的意[思]。全画分成多组,有雷公雨师、南		1			【文件名:\当代\应用文\社会科学\卿希泰 中国	文章标题:	作者:】
851	10868:... ,对中国宋元文人画曾产生过很大的影响。宋元以降,文人崇尚道家[思]想,追求清静无为,淡泊自身,常		5	情思		【文件名:\当代\应用文\社会科学\卿希泰 中国	文章标题:	作者:】
852	10869:宋元以后,儒释道三教合一的[思]想渐渐盛行,在艺术上也有所展现,文人道画与民间画工广泛从事于壁...		7			【文件名:\当代\应用文\社会科学\卿希泰 中国	文章标题:	作者:】

## 二、现代汉语中“思”字义项的分布

下面将进一步分析现代汉语中“思”字义项的分布,主要是以《现汉》中的“思”字义项和语料库中对“思”字义项的标注为基础。

### (一)《现汉》中已有的“思”字义项分布

1.思考;想。在所建语料库已标注的语料中包含该义项的句子共有 2590 条。约占所标注语料总数的 25.9%。例句:

(1)由于经不住这本书作者的反复劝说,只好将心中的所[思]所想写出来,很仓促,也算作一篇序吧。(《谁认识马云》)

(2)有识之士,虑已及此,事关国民党兴亡绝续,望弟再[思]。(《蒋氏家族全传》)

(3)高斯是世界闻名的德国数学家。他从小善于独立[思]考,常常能够创造性地分析问题和解决问题。(《中国儿童百科全书》)

2.思念;怀念;想念。在所建语料库已标注的语料中包含该义项的句子共有 240 条。约占所标注语料总数的 2.4%。例句:

(1)我读到许多追悼经国先生的文字,也听过不少人在追悼会上的哀[思]。(《蒋氏家族全传》)

(2)相传汉武帝的宠妃李夫人死后,他日夜[思]念,茶饭不吃。(《中国儿童百科全书》)

(3)它让人感叹“千古兴亡多少事”,让人油然而生[思]古之幽情。(《林徽因》)

3.希望;想。在所建语料库已标注的语料中包含该义项的句子共有 73 条。约占所标注语料总数的 0.73%。例句:

(1)在大学时期学业平平,不[思]长进,被高速发展的社会所诱惑,过早地荒废学业。(《当代世界文学名著鉴赏词典》)

(2)日记中,蒋经国写道:“今天市场已不如往日之平定,一切都在跃跃[思]动,似有采取非常办法的必要。”(《晚年蒋经国》)

(3)卡拉 OK 歌舞厅、健身房、桑拿浴等,足以使游玩者尽其兴致,乐不[思]归。(《市场报 1994 年》)

4.思路。在所建语料库已标注的语料中包含该义项的句子共有 433 条。约占所标注语料总数的 4.33%。例句:

(1)说来似乎简单,但要真的动起手,还颇需一番构[思]。(《市场报 1994 年》)

(2)上课时一定要专心致志,带着自己的问题跟上老师的[思]路,听清老师是怎样一步步分析这些问题



的。《中国儿童百科全书》)

(3)据说明代文学家王士禛饮了这种酒,文[思]泉涌,做策论应对裕和,终于中了状元,鲁门家酒因而有了神话色彩。《市场报1994年》)

5.心思;情绪。在所建语料库已标注的语料中包含该义项的句子共有218条。约占所标注语料总数的2.18%。例句:

(1)她的文字是感性的,充满浪漫的情[思]和优雅的情趣,她的目光越过琐屑、庸常的生活投向了远方。《林徽因》)

(2)“又是劳民伤财!皇上哪有心[思]长守这地方?满朝文武只教守住山海关。”《努尔哈赤》)

(3)生辉金光灿灿,忽而伴唢呐之声昂首摇曳,充满了勃勃生机,令人神[思]飞扬。《中国儿童百科全书》)

6.(Si)名姓。在所建语料库中没有包含该义项的句子。

(二)通过语料库技术分析得到的“思”字新义项

1.悲伤;哀愁。在所建语料库已标注的语料中包含该义项的句子共有4771条。约占所标注语料总数的47.71%。例句:

(1)...梦想和社会主义建设的现实交织成激动心灵的诗篇,时时引起我的乡[思]。我决定在今年鸟语花香的季节去访问那对我富有意义的地方。《似曾相识的杜鹃花》)

(2)这样读书,弟弟们就不让再上学了。我知道母亲心中有着何等的哀[思],我默然低看头,觉得自己仿佛是一个罪人一样。《三幅遗容》)

(3)料想长安市上,车水马龙,正不少欢乐的宴聚,这飘泊异国,秋[思]凄凉的我们当然是无人想起的。不过,我们却深深地眷怀着祖国,渴望……《异国秋思》)

2.回想;回忆。在所建语料库已标注的语料中包含该义项的句子共有24条。约占所标注语料总数的0.24%。例句:

(1)轮船在驶往火奴鲁鲁的13个无聊日子里,她一直陷于往事的追[思]之中。《宋氏家族全传》)

(2)寒夜虽长宜早睡,枯桑还许有风波。炉烟数九[思]三伏,忘了梅天不好过,挥汗咬冰真吃力,残年干烤未蹉跎。《古槐梦遇》)

(3)亏得我在乡间住了十几年,还不曾听过这常识。至今[思]之,不快的,是有一天气压非常高的一天,我去公园管理处打电话……《在玄武湖畔》)

(三)包含“思”字的专有名词

在我们所标注的语料中,专有名词共有1651条,约占所建语料库已标注语料总数的16.51%,其中人名1492条,地名24条,官职名1条,其他专有名词有134条,以下是“思”字组成的专有名词简单举例:

表示人名的专有:思恩特、阿丽思、艾思利勋爵、艾思奇、艾思明、艾索思。

表示地名的专有:思口乡、思茅地区、思溪、成思路、马里思岛。

表示官职名的专有:乌思藏行都指挥使司。

其他专有:《思真洞天》、齐民思酒、思帝化妆品、火不思、《思宫街》、席梦思。

这些专有名词中“思”是没有意义的,一般是整个专有名词用来指称人或事物,所以,对专有名词中的“思”我们就不再另作分析。

### 三、对“思”字新义项的释义献疑

通过上文对“思”字在现代汉语中的义项分布情况与《现汉》中“思”的义项的比较,可以看出《现汉》漏收了“思”的以下2个义项:“悲伤;哀愁”“回想;回忆”等。我们认为《现汉》应设立以上义项,这一建议既有客观事实依据又有理论依据。

(一)客观依据

客观依据是指“思”的上述义项客观存在于现代汉语中。

1.“思”在现代汉语中有“悲伤;哀愁”义。该义项经常和“乡”“哀”“秋”等与悲伤或者哀愁相关的事物搭配,出现在“乡思”、“哀思”、“秋思”等词中。例如:

(1)不克赴烈士墓及无名英雄墓祭礼,中午各就本位静默,以志哀[思]。《立此存照》)

(2)然母亲底影子还时时闪上心头,而且还有和母亲一般慈爱的老父,乡[思]却随年月而逐渐冷却。(《三幅遗容》)

(3)这一些景象,最容易勾起人们的秋[思],况且身在异国呢!低声吟着“帘卷西风,人比黄花瘦”之句,这个小……(《异国秋思》)

2.“思”在现代汉语中有“回想;回忆”义。这一义项的“思”通常都与“追”、“回”等词对用,出现在“追思”“回思”等词中。有时候这一义项还能独立运用。例如:

(1)卡赞扎基含着创痛与世长辞,及至死后,大主教还拒绝为他举行追[思]弥撒,最后他的亲友是以基督教的仪式安葬他的。(《读书》)

(2)遥指颓楼[思]往事,人道胜朝未截,那拉常游,浴室已毁,独乐亡家国。(市场报 1994 年)

## (二)理论依据

### 1.“思”字有“悲伤;哀愁”义的理论依据

张志毅、张庆云(2012)将义位的演变类型分为转移、转类、虚化、缩小、扩大、深化、贬降、扬升、弱化和强化。<sup>[3]</sup>“思”从“心思;情绪”这一义项引申出“悲伤;哀愁”应该属于义位的深化,从一般情绪层面深化到悲伤、哀愁层面。

### 2.“思”字有“回想;回忆”义的理论依据

郭锐(1993)认为动词作为一个陈述性成分其所指有一个随时间展开的内部过程,这个内部过程由三个要素构成:起点 inception(过程开始的时点)、终点 finish(过程结束的时点)和续段 duration(过程持续的阶段)。<sup>[4]</sup>根据这三要素的有无和强弱的差异,他把整个动词类看做是一个系统,这个系统是以动作为中心向两极过渡的连续系统。“思”的“思考;想”义是续段中的“想”,而“希望,想”是面向终点的“想”,那么“回想;回忆”就应该是面向起点的“想”,这样有起点、有续段、有终点才是一个完整的动词义项。另外,我国古代训诂学中有“反训”这一术语,即有些词在古代含有相反的两义,就利用事物的两面性,以反面去诠释正面,如“乱,治也。”所以,一个词有两个相反的意义的情况是存在并且合理的。那么,“思”有“回想;回忆”的意思也是在情理之中的。

## 四、结论

综上所述,本文认为《现汉》“思”字释义应调整为:①思考;想:多~|深~|寻~|前~后想。②思念;怀念;想念:~乡|~亲|相~。③希望;想:~归|穷则~变。④思路:文~|构~。⑤心思;情绪:情~|忧~。⑥(Si)名姓。⑦悲伤;哀愁:哀~|乡~|秋~。⑧回想;回忆:追~|回~。这一结论证明了单靠语感来编纂词典的随意性太大,而且义项很可能会有遗漏,所以引进语料库技术对中文中型语文性词典的编纂是十分迫切而必要的。

## 参考文献:

- [1] 李仕春. 汉英中型语文性词典义项精细度对比研究[J]. 长江学术, 2016(3): 122-128.
- [2] 李仕春. 语料库视野下的现代汉语“绿”字义项分布研究[J]. 山西大同大学学报(社会科学版), 2013(5): 62-66.
- [3] 张志毅, 张庆云. 词汇语义学(第三版)[M]. 北京: 商务印书馆, 2012.
- [4] 郭锐. 汉语动词的过程结构[J]. 中国语文, 1993(6): 410-419.

## A Study of the Distribution of Meaning Items for Word "Si" in Modern Chinese Based on Corpus

CHEN Si, LI Shi-chun

(School of Literature, Southwest University, Chongqing 400715, China)

**Abstract:** Using qualitative and quantitative analysis method, the paper analyzes the distribution of meaning items for word "Si" in modern Chinese. Based on the 6 meaning items in The Contemporary Chinese, two new meanings items have been found with objective and theoretical evidence: sad and sorrowful, and recall and reminisce, which shows that introducing corpus is urgent and necessary for compilation of medium-sized Chinese language dictionary.

**Key words:** corpus; Modern Chinese Dictionary; new items

(实习编辑:王崛兴 责任校对:金玉)